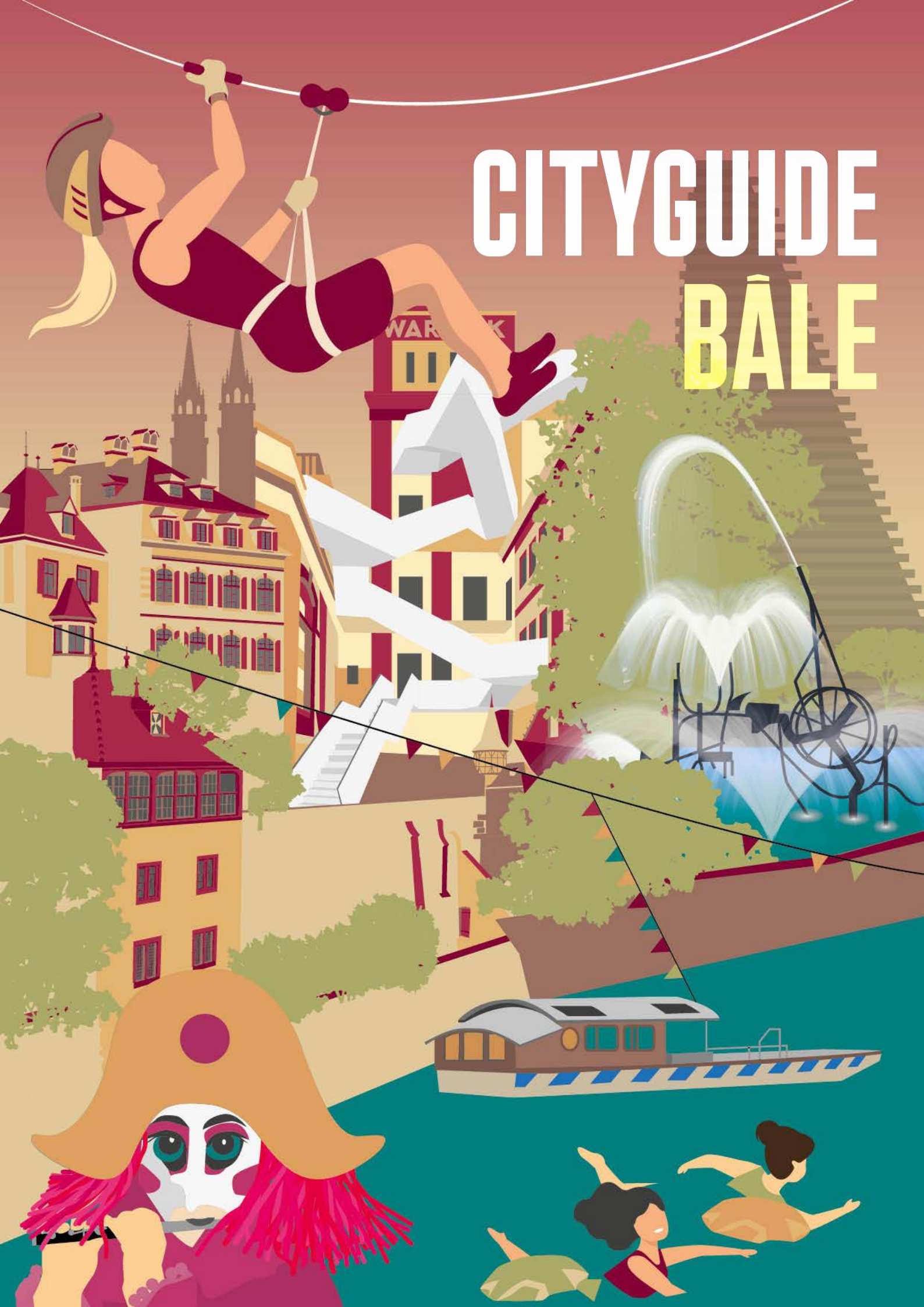


CITYGUIDE

BĂLE



ÉDITO EDITO

Hallo les popeuses ! Nous sommes le 9 juin. Nous sommes à Bâle, il fait chaud et nous entamons la rédaction de ce cityguide pile après notre premier plongeon dans le Rhin. Le corps rafraîchi, l'émoi des premières fois agitant encore le cœur.

Cette ville, nous l'avons parcourue à toutes les saisons : d'abord dans le froid mordant de l'hiver. Puis, alors que les degrés augmentaient, nous avons vu Bâle se déployer, se dévoiler. Bâle fait partie de ces villes surprises : un regard et c'est le coup de foudre. La vie culturelle y est passionnante, vibrante. L'histoire riche et les habitants un brin décalés. Mais toujours gentils, ça oui. Bâle est aussi une ville de contrastes.

À l'instar de Kleinbasel et de Grossbasel, la ville oscille entre tradition et modernité. Entre street-art et technologie de pointe. Entre la vieille ville et les boutiques de design ultra branchées. Lors de ce Pop In Bâle, vous n'allez pas découvrir une Bâle mais plusieurs.

À vélo, au cours d'une balade le long du fleuve ou docilement portées par les flots grâce à votre Wickelfisch, laissez-vous surprendre. Cerise sur le gâteau, la saison des ginguettes est officiellement ouverte : Bâle prend des airs de French Riviera. Installez-vous sur les rives du Rhin, commandez une bière et regardez les bacs passer et repasser. Vous verrez, c'est magique !

Hallo Popins ! We start writing this cityguide right after our very first dive in the Rhine. Skies are blue, weather is nice and warm.

We've visited Basel in all seasons: first during the cold and breezy days of winter. As the temperature went up, Basel started to unfold. Still quite unknown, Basel is one of those surprising cities: you could fall in love in a blink of an eye! The cultural life here is exciting and vibrant. The history is rich, and the inhabitants slightly quirky. But always nice. Basel is also a city of contrasts.

Just like Kleinbasel has nothing and everything to do with Grossbasel, the city oscillates between tradition and modernity. Between street-art and cutting-edge technology. Between the old town and ultra-trendy designer boutiques. During this Pop In Basel, you will not discover one Basel but multiple.

By bike, during a walk along the river or gently carried by the waves thanks to your Wickelfisch, let yourself be surprised. Cherry on the cake, riverside bars are officially open: Basel always looks like the French Riviera when summer comes. Take a seat on the banks of the Rhine, order a beer and watch the ferries come and go. You'll see, it's magic!

Merci à nos fidèles complices pour leur soutien sur cette édition Bâloise :



TGV Lyria

POP IN
THE CITY

WIE SPRICHT MAN IN BASEL?



VOUS N'AVEZ PAS COMPRIS, ALORS VOICI QUELQUES TIPS POUR SE FAIRE COMPRENDRE À BÂLE

Le suisse allemand - ou baseldeutsch pour les intimes - ressemble beaucoup à l'Allemand sans en être toutefois. Ce que les deux langues ont en commun ? Les mots à rallonge qui peuvent en laisser plus d'une dubitative. On vous aide à y voir plus clair.

B

Remplace, dans certains cas le double s : une route peut s'écrire Straße ou Strasse.

O, A, AU + CH

Un son qui vient du fond de la gorge, comme la jota espagnole !
Ach so = arrr so

SCH

Notre « ch » français

SP

Se prononce « chp »

HALLO !

Bonjour

AADIE

Salut, au revoir

GELLERETTLI

Quelle heure est-il ?

ROSSBOLLEMISSISSIPPI

Aka, le Rhin ! On vous laisse vous dépatouiller avec la prononciation

GÄGGSNAASE

Créature féminine prétentieuse , effrontée. Et jeune !

WICKELFISCH

L'indispensable bâlois. Un sac étanche qui sert aussi de bouée, à dispo partout dans la ville. On y glisse ses affaires, on tourne 7-8 fois et hop, à l'eau !

DER BEBBI

C'est comme cela que l'on appelle les Balois et Baloises.

OF COURSE YOU DIDN'T UNDERSTAND THIS TITLE SO THESE ARE SOME BASIC TIPS FOR BASIC CONVERSATIONS IN BASEL

Baseldutch sounds a lot like German. But it's no German at all. What do the languages have in common? Very long words that might look frightening.

Let's see how to pronounce all these letters.

B

Stands sometimes for a double «s».

O, A, AU + CH

A sounds coming right from the bottom of your throat. Quite like the «jota» in Spanish.

SCH

Like «sh» in English

SP

Pronounced «shp»

HALLO !

Hello

AADIE

Goodbye

GELLERETTLI

What time is it?

ROSSBOLLEMISSISSIPPI

Aka, the Rhine! Let's how comfortable you are with the pronunciation!

GÄGGSNAASE

Young and pretentious feminin creature.

WICKELFISCH

Most basic thing in Basel. A waterproof bag that you might want to use as a buoy when swimming in the Rhine. They're at disposal in the city and very easy to use. Put your belongings inside, twist 7 to 8 times and dive!

DER BEBBI

This is how we called the locals!

SE DÉPLACER

MOVE AROUND



TRANSPORTS EN COMMUN

Le réseau de la ville est tellement dense qu'on peut la traverser de part en part en 15 minutes top chrono. Idéal pour rallier deux challenges. Petit tips pour ne pas se perdre : les bus et tram jaunes permettent de sortir de la ville, les verts sont pour le centre ville. Et en plus grâce à la Basel card on peut voyager partout gratuitement !

PUBLIC TRANSPORTATION

The city's network is so dense that you can cross Basel from side to side in less than 15 minutes. Quite easy then to go from a challenge to another. Little tips to avoid getting lost: yellow buses and trams are the ones you'll hop on to get out of the city. The green ones only circulate in the city center. Easy right? With the Basel Card, you can travel everywhere for free!

VÉLO

Sans doute le moyen de locomotion préféré des bâlois. Ils l'enfourchent qu'il pleuve, qu'il neige ou qu'il vente. Pour vous fondre dans la masse ou optimiser le temps de déplacement entre deux challenges Pop In the City, optez pour le vélo. Grâce à la Basel Card, vous bénéficiez d'un tarif préférentiel sur les vélos électriques de la ville (Guest bikes) de 20CHF/jour. Pour ça, rendez-vous à Rent a Bike à la gare SBB !

BIKES

Most probably the favorite means of transport here. The inhabitants ride their bikes in the rain, in the snow, in the sun. Thanks to the Basel Card, you benefit from a preferential rate on electric bikes in the city (Guest bikes) of 20CHF/day. For that, go to Rent a Bike at the SBB station!



SE DÉPLACER

MOVE AROUND



BACS

Pour passer d'une rive à l'autre du Rhin en un rien de temps, prenez le bac, aussi appelé «ferry» sur place ! Insolite, bucolique et écolo. Le bac a tout bon. Repérables grâce aux câbles qui les tractent, ouvrez surtout l'oeil près de la Cathédrale ou des quartiers St Alban, Klingental et St johann.

2CHF/PERS

FERRIES

From a bank of the Rhine to the other. It's quite charming! Look for the cables and open your eyes around the Cathedral or the neighborhoods of St Alban, Klingental et St johann.

2CHF/pers

TROTTINETTES

À défaut d'avoir des vélos en libre service, vous trouverez des trotinettes partout ! Téléchargez l'application Lime/Uber et vous serez parées pour parcourir les rues de la ville à toute vitesse ! (en restant prudentes bien sûr...)

SCOOTERS

They are everywhere! Download the app Lime/Uber and off you go!



À TÉLÉCHARGER SUR VOTRE SMARTPHONE

VERY USEFUL AND TO DOWNLOAD



TOILETTES TOILETS

Une envie pressante et pas de toilettes publiques à proximité ? Serrez le périnée et pas de panique ! De nombreux restaurants bâlois autorisent l'accès à leurs toilettes gratuitement, sans consommation requise ! Pour les reconnaître, rien de plus simple, un stickers « Nette Toilette » est collé sur leur porte ou bien rendez-vous sur la carte des restaurants via l'application « Nette Toilette ».

No public toilets nearby? Don't panic! Many restaurants in Basel allow access to their toilets for free! Spot them on "Nette Toilette" and thanks to the sticker on their door!

→ [APP STORE](#)

→ [PLAYSTORE](#)

FONTAINES FOUNTAINS

On vous avait prévenues, les fontaines à Bâle sont légion. Les habitants de la ville adorent s'y baigner (sont fous ces bâlois) ou y organiser des apéros entre potes. Au-delà du cool, ces fontaines sont aussi pratiques car pourvues d'eau potable (pour la majorité). Vous avez votre gourde ? Bieeeeeen.

There are many fountains in Basel. The inhabitants of the city love to swim in them (cray-cray) or organize aperitifs there with friends. Apart from being cool, most of these fountains are also practical as they provide drinking water. Do you have your water bottle? Gooooood.



OÙ MANGER ? WHERE TO EAT?

RESTAURANTS


LES TRADITIONNELS TRADITIONAL

| SAFFRAN |

Au Moyen-Âge, les marchands étaient organisés en guilde. Une sorte de corporation qui leur permettait de codifier et de transmettre leur métier. A chaque guilde son lieu de prédilection dans la ville. De nos jours, ces lieux pleins d'histoire sont devenus des restaurants. Safran, au nom évocateur, fut longtemps le lieu de rassemblement de la guilde des épices.

In the Middle Ages, merchants were organized into guilds. A kind of corporation that allowed them to codify and transmit their profession. Each guild had its favorite place in the city. Nowadays, these places full of history have become restaurants. Safran, with its evocative name, was for a long time the gathering place of the spice guild.

Gerbergasse 11

 lun-sam 11h-MINUIT (cuisine ouverte 11h30-13h45 et 18h-21h45)


 www.safran-zunft.ch

| HASENBURG |

Premier restau sur le pouce de l'équipe en arrivant à Bâle et une plongée dans le temps. Sur la place, on voit encore le marquage au sol d'une ancienne église. L'immeuble, lui, a été reconstruit après le tremblement de terre de 1356. Il y a plus de 700 ans donc. C'est beau, c'est bon et 100% recommandé par les locaux. Ça vaut le coup d'y venir pour le dej.

Our very first restaurant when arriving in Basel and a dive back in time. You can still see the markings of a former church on the ground. The building was rebuilt after the earthquake of 1356. Place is beautiful, food is good and 100% recommended by locals.

Schneidergasse 20

 Mar-ven 11h30-14h30 et 17h-23h
Samedi 11h30-23h

 hasenburg.swiss

OÙ MANGER ? WHERE TO EAT? RESTAURANTS

LE VÉGÉTARIEN VEGGIE

| TIBIT'S |

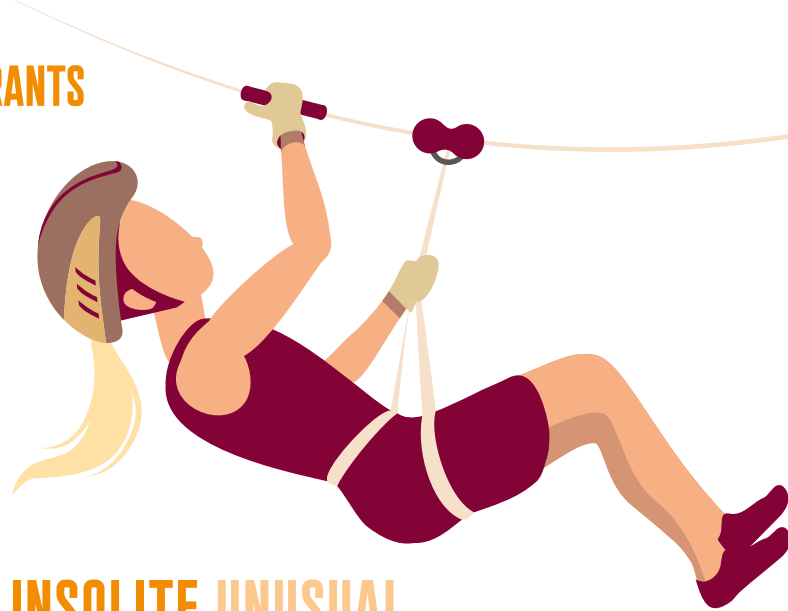
Buffet à volonté où tous les plats sont plus gourmands les uns que les autres. Avis aux amateurs de tartare, la version veggie est à tomber !

All-you-can-eat buffet where every dish is more delicious than the other. If you're a tartare lover, the veggie version is absolutely divine!

📍 **Meret Oppheim Platz 1**

🕒 Lundi-dim 9h-22h30

👉 www.tibits.ch



INSOLITE UNUSUAL

| BLINDEKUH |

De la nourriture oui, mais dans le noir siouplé ! Ici, c'est l'expérience qui prime avec une salle plongée dans le noir et un repas à l'aveugle. On ose un « Allez-y les yeux fermés » (hehehe)

Ready for a dinner in the dark?

📍 **Dornacherstrasse 192**

🕒 Mer-sam 18h-23h

👉 www.blindekuh.ch

| SCHLOSS BOTTMINGEN |

Aux portes de Bâle, il y a le Château Schloss. Une cuisine raffinée, à la française. Et le cadre ! Pfiouuu !

Very close to Basel, you'll find the Schloss Castle. The food is refined and sophisticated. And the environment? A-MA-ZING!

📍 **Schlossgasse 9
CH-4103 Bottmingen**

🕒 Mar-Dim 11h30-15h et 18h30-23h

👉 www.weiherschloss.ch

OÙ MANGER ? WHERE TO EAT? RESTAURANTS


CONVIVIAL WITH FRIENDS

| MARKTHALLE |

Un foodcourt comme on les aime !
À gauche des sushis, à droite des accras, à l'angle des plats turcs...
On y a mis du coeur mais, sacrilège, on n'a pas encore réussi à tout goûter. Les Bâlois en raffolent et s'y retrouvent à la pause dej ou après le boulot pour prendre un verre à la cool.
Les stands et les boutiques ont des horaires d'ouverture individuels.

The kind of foodcourt we love. On your left sushis, on your right accras and right on the corner turkish food... We did our very best but yet (shame on us) we didn't manage to test them all! Locals love this place and gather here for lunch of afterworks.

Steinentorberg 20

 Lun 8h-19h ; Mar, mer & jeu : 8h-00h ; Ven & sam : 8h-2h
Dim : 8h-17h


 www.altemarkthalle.ch

| KLARA |

On peut y bosser, venir déjeuner, dîner ou boire un verre. On y mange façon foodtruck et l'ambiance est géniale, surtout si vous venez entre popeuses !

A very cool atmosphere with foodtrucks. Come!

Clarastrasse 13

 Lun-Sam 11h-14h et 18h-21h
Dim 11h-14h et 18h-21h

 klarabasel.ch

CAFÉ SALON DE THÉ TEAHOUSES WITH FRIENDS

| UNTERNEHMEN MITTE |

Parmi nos coups de coeur. On est tombés dessus par hasard. Un café dans une ancienne banque pour boire un coup ou manger sur le pouce. On peut même repartir avec un bouquet de fleurs sous le bras. Un vrai lieu de vie comme on les aime : pour bosser, pour jouer avec les enfants ou pour un «fine» dinner en amoureux le vendredi soir. Évidemment, c'est aussi good product, vegé/vegan et responsable ! We love it!

We discovered this place quite randomly. This coffeehouse is set in a former bank. You can drink, have a lunch and even buy flowers. The kind of place we love! Vege and vegan friendly and eco-friendly.

Gerbergasse 30

Café et terrasses

Lun-Mer 8h-22h / Jeu 8h-00h
Ven et Sam 8h-1h / Dim 9h-22h

Déjeuner Lun-Ven 11h30-14h

Restaurant Contemporain

Jeu -Sam de 18h-23h

Brunch Sam+Dim, jours fériés

 mitte.ch


OÙ MANGER ? WHERE TO EAT? RESTAURANTS

| L'ATELIER |

Une liste de cocktails longue comme le bras ! Et aussi les meilleurs pokés de la ville !

One of the most various list of cocktails we've ever seen. And the best pokes in town.

 **Elisabethenstrasse 15**

 Lun-Mer 9h30-23h / Jeu 9h30-1h / Ven-Sam 9h30-2h


 latelierbasel.ch

| CAFE ELIZABETEN |

Vous avez déjà pris un café dans une église ? A Bâle c'est possible. Et franchement, c'est fou.

Did you ever have coffee in a church? You can do so in Basel. And it's quite a thing!

 **Elisabethenstrasse**

 Mar-Ven 7h-19h / Sam-Dim 10h-18h


 www.cafebarelisabethen.com

| MERIAN GARTEN RESTO VILLA MERIAN |

Dans un grand parc au sud de la ville. Le cadre est idyllique, la cuisine faite à partir de ce qui pousse dans le jardin du cottage. Plus circuit court, y a pas.

Set in a beautiful park in the south of the city. Dishes are made of what grows in the garden nearby.

 **Merian Gärten**

 Lun-Jeu 9h-20h / Ven-Sam 9h-22h / Dim 9h-18h / plat chaud servi jusqu'à 1h avant la fermeture

 meriangarten.ch

POUR LES PLUS GOURMANDS ARE YOU A SWEET TOOTH?

| MISTYFRY |

L'adresse préférée pour manger des donuts vegan et la première boutique de Suisse à le faire. Idéal pour une petite pause gourmande pendant la course.

The only place you where you can eat vegan donuts in Basel and in Switzerland!

 **Rheinsprung 4**

 Mer-Dim 10h30-17h jusqu'à épuisement des stocks

 www.mystifry.com

| CASTEL ROSSO |

S'il fait chaud et que vous avez envie d'une bonne glace, c'est ici qu'il faut venir. On a testé tous les parfums, ils sont tous à tomber.

Fancy an ice-cream? Come here! We've tasted all flavours and they're all amazing.

 **Tomi schoch rebgasse 1**

 Lun-Ven 19h-18h

 www.castelrosso.ch

OÙ MANGER ? WHERE TO EAT? RESTAURANTS

BRUNCH

| CHEZ JEANNOT |

En plein dans le musée Tinguely.
Un brunch qui évolue au fil
des saisons et parfait pour le petit
creux post-expo. L'art, ça creuse !

Right in the Tinguely Museum. The brunch
changes along with the seasons and is
always a good idea after a great exhibition.

📍 **Musée Tinguely Usine Paul Sacher 1**

🕒 Mar-Dim 10h-18h

👉 www.tinguely.ch

| AVANT GOUZ |

L'adresse branchée par excellence.
Et sans doute la préférée des bâlois.
Du choix, du goût, tout ce qu'on
aime. Le restaurant près de la gare
est parfait pour celles qui ne repartent
pas trop tard. Réservez ! Si c'est
complet, pensez take away!

The favorite place of locals. Various and
delicious dishes. The restaurant close to the
train station might be a good idea before
leaving Basel. Remember to book! If it's
full, take away!

📍 **La Gare Güterstrasse 130**

📍 **Hammerstrasse 141**

🕒 Lun-Dim 9h-15h

👉 www.avant-gouz.com



OÙ MANGER ? WHERE TO EAT?

RESTAURANTS RIVERSIDE BARS

GUINGUETTES RIVERSIDE BARS


À partir de 17h, les quais de Bâle s'agitent. On s'installe sur les gradins au soleil, on pique une tête (avec son wickelfisch) et on profite de la ville qui prend ses quartiers d'été. Y a pas à dire, il fait bon vivre sur les bords du Rhin. Petit tour des guinguettes qui vous accueilleront après votre plongeon. On peut aussi flâner le long de l'eau... Que du bonheur on vous dit !

| LE RHIN BLEU |

Le Rhin et les bâlois = AMOUR. Au Rhin Bleu, on fait bronzette sur la passerelle inférieure et on dîne à l'étage. Un tout en un qui nous plaît bien.

Rhine + locals = LOOOOVE! At the Rhin Bleu, you can chill and tan on the lower floor and have dinner on the first floor. The kind of all-in-one we love.

 **St. Alban-Rheinweg 195**

 **Restaurant** : 11h30-14h et 18h-23h

 **Bar** : Lun-Ven 13h-23h30 (selon météo) / Sam et Dim à partir de 11h

 www.lerhinbleu.ch

| SANDOASE |

Ambiance beach party à proximité de la triple frontière ! Ceux qui ne partent pas en vacances viennent chiller dans les hamacs et les chaises longues dans un paysage de plage tropicale. Les cocktails sont fruités, les burgers délicieux et les salades so fresh.

A beach party atmosphere right at the triple border. Those who don't go on holidays spend their summer here. Cocktails are very tasty, burgers are so good and salads are so fresh.

 **Westquaistrasse 75**

 Tlj à partir de 11h30

 www.sandoase.club

OÙ MANGER ? WHERE TO EAT? GUINGETTES RIVERSIDE BARS

| CAFÉ BAR LA STRADA |

La Strada se situe sur l'île de la centrale électrique de Birsfelden et s'est imposé comme un lieu populaire en été.

Pour les plus gourmandes, il y a aussi le brunch du dimanche.

A very trendy spot in the summer, set on the island of the Birsfelden power station. For you sweet tooth, the sunday brunch is very good.

📍 **Hauptstrasse 102 CH**
– 4450 Sissach

🕒 Mer-Sam : 17h-22h / Dim : 10h-22h
Brunch Dim : 10h - 13h

👉 vulcanelli.ch

| HOLZPARKKLYBECK |

Ambiance décalée ! Un grand espace pour des ateliers, des bars, des créations culinaires. Mais aussi des manifestations théâtrales, musicales et culturelles d'un autre genre sur un bateau-phare (le jumeau de celui de Paris), très rare et façon années 50. Sans oublier le sauna, le restau indien, la coiffeuse française... Bref, venez ! Vous trouverez forcément votre bonheur.

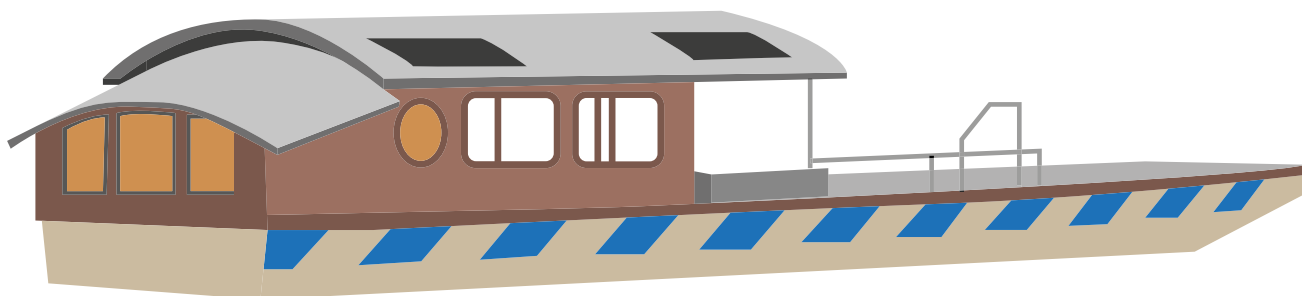
You can find it all here. Bars, workshops, performances on a lightship. We forgot to mention the sauna, the Indian restaurant, the French hairdresser... Come! You'll find what you're looking for.

| SPATZ 2 |

Petite guinguette sur les bords du Rhin et du Birs, où toutes les générations se rencontrent pour profiter de la petite plage et se rafraîchir au Spatz 2. Un cadre bucolique pour un moment suspendu !

If you want to gather and enjoy a tiny beach on Spatz 2. Great location!

📍 **Birskopfweglein 7**



OÙ BOIRE UN COUP ? WHERE TO HAVE A DRINK?

BARS

| BAR ROUGE |

Chatouiller le ciel et siroter des cocktails avec vue imprenable sur Bâle. Petit secret : on y vient aussi pour les toilettes improbables, d'où on peut contempler la ville assis sur le trône. Toute une expérience.

A place where you can tickle the sky and sip cocktails with stunning views of Basel. Little secret: people also come here for the quite unusual toilets, from where you can contemplate the city sitting on the throne. Quite an experience.

📍 **Messeplatz 10**

🕒 Mer 17h-1h / Jeu 17h-2h / Ven-Sam 17h-4h / Dim 17h-23h

👉 www.barrouge.ch

| ALCHEMIST |

Restaurant atypique dans une ancienne pharmacie. La thématique est donc déclinée dans la déco et les plats. Parce que oui, Bâle est aussi le berceau de la recherche pharmaceutique !

Surprising restaurant in a former pharmacy. The theme is therefore declined in the decoration and the dishes. Because yes, Basel is also known for the pharmaceutical research!

📍 **Schifflande 1**

🕒 Lun-Jeu 11h30-14h30 et 17h-23h

Dernier service 22h30

🕒 Ven 11h30-14h30 et 17h-00h / Dernier service 23h30

🕒 Sam 12h-00h / Dernier service 23h30 - Cuisine chaude jusqu'à 22h

👉 www.alchemistbasel.ch




OÙ BOIRE UN COUP ? WHERE TO HAVE A DRINK? BARS

| WERK 8 |

Petite pépite dans le quartier insolite de Gundeldingen (Gundeli pour les Bâlois)! Une ambiance multi-culturelle y règne entre écoles, brasseries, lieux de coworking, salles de sport, théâtre ou ateliers d'artisans. On finit au Werk 8 qui fut l'usine de machines Sulzer (emblème de l'industrialisation).

A little nugget in the unusual district of Gundeldingen (Gundeli for the people of Basel)! A multi-cultural atmosphere reigns there between schools, brewery, coworking places, gym, theater or craftsmen's workshops. We end up at Werk 8 which was the Sulzer machine factory (emblem of industrialization).

 **USINE 8 Gundeldinger
Feld Dornacherstrasse 192**

 Mar-Jeu 14h-23h / Ven 14h-1h /
Sam 18h-1h


 werkacht.ch

| VINOOTHÈQUE VINOPTIMUM |

On n'a pas eu le temps de le tester mais tout le monde nous l'a recommandé !

We didn't have time to go there but every single person we met warmly recommended it.

 **Blumenrain 24**

 Mar-Ven 16h-22h / Sam 11h-22h

 www.vin-optimum.ch



ACTIVITÉS INCONTOURNABLES ESSENTIAL ACTIVITIES



SE BALADER / S'ÉMERVEILLER STROLL IN THE CITY AND MORE

| 24 STOPS REHBERGER WEG |

Mettez vos baskets, on va marcher ! Longue de cinq kilomètres, cette route c'est un voyage entre deux pays, deux communes et deux établissements culturels. Ce qui vous attend ? Un paysage naturel et culturel unique, et beaucoup d'histoires. Pourquoi 24 stops ? Pour les 24 sculptures réalisées par l'artiste Tobias Rehberger qu'on découvre tout au long de la rando.

Put your sneakers on and let's go for a walk! Rehberger weg is a trip between two countries, two cities and two cultural places. What to expect? A beautiful and unique landscape and many stories. Why it's called 24 stops? Because of the 24 sculptures created by Tobias Rehberger that you'll discover along the way.

| WIESENTOUR |

Bâle a la chance de côtoyer les prairies de près. Vous êtes prêtes pour un shoot de green ultra ? 9km de sentier balisé (vert) et pourvu du QR code pour en savoir plus sur la faune et la flore. Pensez au pique-nique, trois aires vous tendent les bras !

Basel is very close to the countryside. Are you ready for a green tour? Let's hike for 9km and discover more about the fauna and flora. Remember to bring your sandwiches! To get there: take to train to Laufen.

 **Pour y aller : prendre le train jusqu'à Laufen.**

 www.wiesentour.ch

SE CULTIVER

A TOUCH OF CULTURE

| MUSÉE BL (LIESTAL) |

Ce musée, situé à quelques minutes de Bâle, possède une collection très riche sur l'histoire de la production de la soie et de son utilisation (métiers à tisser, rubans, robes, chapeaux ...) qui fut un temps une industrie très importante de la région. Adultes et enfants, vous allez vous régaler.

This museum is located only a few minutes away from Basel. It tells the history of silk, which has been a very flourishing industry of the region. Both adults and kids will enjoy it.

 **Zeughauspl. 28, 4410 Liestal**

 www.museum.bl.ch

| FONDATION BEYELER |

Sans doute le musée plus fréquenté de Suisse, et sans doute l'un des plus beaux au monde ! Architecture, art et nature sont réunis pour créer un environnement incroyable encourageant l'éducation culturelle et les rencontres.

One of the most popular museum in Switzerland. And one of the most beautiful too. Architecture, art and nature are brought together to create a unique environment.

 **Baselstrasse 101**

 www.fondationbeyeler.ch

| AUGUSTA RAURICA |

En voilà un qui a survécu aux ravages du temps. Vous êtes ici devant une maison romaine pittoresque, dont les pièces sont encore dans leur jus. De Rome à Bâle, il n'y a qu'un pas. À voir aussi le joli parc animalier accueillant des espèces anciennes...

Did you know that Roma and Basel are only a step away? Welcome to this beautiful roman house! Don't miss the animal park housing ancient species.

 **Giebenacherstrasse 17
CH-4302 Augst**

 www.augustaurica.ch/kontakt

| BASLER PAPIERMÜHLE |

Plongée dans les vestiges d'une industrie florissante de la fin du XV^e début XVI^e. Le Basler Papiermühle, comme son nom l'indique, retrace l'histoire du papier et des arts et métiers qui se sont développés autour.

The Basel papiermühle tells the story of paper industry and the crafts that were developed around it. It's stunning!

 **St. Alban-Tal 37**

 www.papiermuseum.ch

SE DÉTENDRE

TIME TO RELAX

| PADDLE CITY TOUR |

Celles qui ont de l'équilibre peuvent s'élancer dans une excursion en paddle sur le Rhin pour découvrir la ville sous un autre angle. Il paraît que tout n'est qu'une question d'abdos pour tenir droite.

For those who have good balance! Are you ready to visit the city on your paddle?

 **Départ birsköpfli**

 www.yellowsup.de

| CROISIÈRE SUR LE RHIN ET BRUNCH |

Pour un dîner au coucher du soleil ou pour bruncher le dimanche. Pas de doute, ici vous serez bien.

A very good option for dinner or brunch. No doubt, you will have a very good time.

 **Départ Basel Schifflande**

 www.basel.com

| PIQUE NIQUER SUR LE RHIN |

Quoi de mieux qu'un pique-nique sur les bords du Rhin pour vous imprégner de l'ambiance de la ville avant de reprendre la route ?

What's best than a charming picnic on the Rhine banks?



SE FAIRE PLAISIR

GIFTS AND SOUVENIRS

| BOUTIQUE DE NOËL |

Ici, Noël c'est toute l'année et c'est tant mieux. Vous trouverez forcément de quoi agrémenter votre beau sapin dans 6 mois !

All year long, this boutique celebrates Christmas. Shop some cute decorations for your next tree in 6 months!

 **Spalenberg 14**

 www.johannwanner.ch

| JACOB LECKERLY |

Pour ramener dans ses bagages les gourmandises emblématiques de la ville. Sans modération.

Don't leave without bringing back some tasty treats!

 baslerleckerly.ch

**POP IN
THE CITY**

**PLONGER
DANS LE RHIN**
AU MOINDRE RAYON DE SOLEIL

**S'Y CONNAÎTRE
EN ART
CONTEMPORAIN**

**FAIRE LA FÊTE
À KLEIN BASEL**

**ORGANISER
DES APÉROS
AUTOUR
DES FONTAINES
DE LA VILLE**

NE PAS SE FAIRE RENVERSER PAR UN TRAM



**ÊTRE FAN DU
CARNAVAL
À TOUT ÂGE**

CHILLER SUR LES BORDS DU RHIN

**PRENDRE LE BAC
POUR ALLER AU BOULOT**

**RECYCLER.
TOUTE UNE EXPÉRIENCE**

POPINTHECITY.COM